



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO VETERINÁRIO
EXPORT OF BOAR SEMEN TO BRAZIL / EXPORTAÇÃO DE SÊMEN SUÍNO PARA O BRASIL

Consignor/Consignador : _____

Address/Endereço : _____

Consignee/Consignatário: _____

Address/Endereço: _____

Name of A.I. Centre/Nome do Centro de I.A.: _____

Address/Endereço: _____

I, the undersigned Official Veterinarian, hereby certify that the boar semen identified above meets the following requirements:

Eu, oficial veterinário abaixo-assinado, atesto por meio do presente documento que o sêmen suíno supracitado satisfaz as seguintes condições:

1. Canada is free from foot and mouth disease, swine vesicular disease, classical swine fever, African swine fever, brucellosis (*B. abortus*, *B. suis*), Aujeszky's disease, and rinderpest.
O Canadá está livre da febre aftosa, da doença vesicular do suíno, febre suína clássica, da peste suína africana, da brucelose (B. abortus, B. suis), da doença de Aujeszky e da peste bovina.
2. The semen for export was collected at a semen collection and processing centre that:
O sêmen para exportação foi coletado num centro de coleta e e processamento que:
 - 2.1 is registered with the CFIA;
está registrado junto à ACIA;
 - 2.2 operates under the supervision of the Official Veterinary Service of the exporting country, which periodically monitors the animals' health and well-being, and also the methods used for semen collection, processing and storage, the records kept and the sanitary controls carried out at the centre;
opera sob a supervisão de um Departamento Veterinário Oficial do país exportador que monitora periodicamente a saúde e o bem-estar dos animais assim como os métodos usados para a coleta, processamento e armazenagem de sêmen, os registros feitos e os controles sanitários realizados no centro;
 - 2.3 has a technical team, including at least one veterinarian accredited by the CFIA;
tem uma equipe técnica, incluindo no mínimo um veterinário homologado pela ACIA;
 - 2.4 keeps only animals used for semen production;
mantém somente animais usados para a produção de sêmen;
 - 2.5 is isolated from premises that raise or slaughter swine;
está isolado de locais que criam ou abatem porcos;
 - 2.6 exercises rigorous control of visitors;
faz exame rigoroso dos visitantes;
 - 2.7 provides protective clothing and footwear for employees engaged in semen collection, processing and storage;
fornece roupa e calçados de proteção aos empregados envolvidos na coleta, processamento e armazenagem de sêmen;
 - 2.8 has adequate housing facilities for semen collection, processing and storage;
têm locais adequados para a coleta, processamento e armazenagem de sêmen;
 - 2.9 has separate facilities for semen collection, processing and storage.
tem locais separados para a coleta, processamento e armazenagem de sêmen;
3. The semen for export to Brazil was obtained from donors which were resident in the Canada for at least sixty (60) days prior to the collection of semen.
O sêmen destinado à exportação para o Brasil é originário de animais doadores que têm permanecido no Canadá por um período mínimo de sessenta (60) dias antes da coleta do sêmen.
4. The donors boars originate from premises located in an area that is not infected with classical swine fever, in accordance with the international health code of the OIE.

Os animais são originários de locais localizados em área não infectada por febre suína clássica, de acordo com o código sanitário internacional para animal da OIE.

5. The donors originate in premises free of Aujeszky's disease, tuberculosis and brucellosis, in accordance with the international animal health code of the OIE.
Os animais doadores são originários de locais isentos da doença de Aujeszky, de tuberculose e brucelose, de acordo com o código sanitário internacional para animal da OIE
6. The donor boars originate from premises which have had no incidence of vesicular stomatitis, transmissible gastroenteritis and enterovirus encephalomyelitis recorded within ninety (90) days prior to the collection of semen for Brazil.
Os animais doadores são originários de locais que não registraram nenhuma incidência de estomatite vesicular, gastroenterite transmissível e encefalomielite por enterovirus ocorrida no prazo de noventa (90) dias antes da coleta do sêmen para o Brasil.
7. The donor boars originate from premises free of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS).
Os animais doadores são originários de locais isentos de síndrome reprodutiva e respiratória suína (PRRS).
8. The donor boars and teaser animals did not show any clinical signs of transmissible disease during a period of thirty (30) days prior to the collection of semen, on the date of collection, and for thirty (30) days after collection of the semen.
Os animais doadores e as porcas estimuladoras não apresentaram quaisquer sinais clínicos de doenças transmissíveis durante os trinta (30) dias anteriores à coleta, na ocasião da coleta e durante os trinta (30) dias após a coleta de sêmen.
9. The donor boars underwent diagnostic testing with negative results for the following disease:
Os animais doadores foram submetidos a testes diagnósticos que apresentaram resultados negativos para as seguintes doenças:
 - 9.1 PRRS - ELISA test within thirty (30) days prior to collection of the semen and again fifteen (15) to thirty (30) days after collection.
Teste ELISA para PRRS no prazo de trinta (30) dias antes da coleta do sêmen e novamente de quinze (15) a trinta (30) dias depois da coleta.
10. The semen was collected, processed and stored in accordance with the recommendations of the World Organization for Animal Health (OIE), Terrestrial Animal Health Code.
O sêmen foi coletado, processado e estocado conforme às recomendações da Organização Mundial da Saúde Animal (OIE), Código Sanitário para Animais Terrestres.
11. Any diluents used comply with standards established in the OIE's International Zoosanitary Code. Antibiotics have been added in concentrations recommended to prevent contamination by bacterial agents.
Os diluentes usados cumprem com as normas constantes do Código Zoossanitário Internacional da OIE. Foram adicionados antibióticos em concentrações recomendadas para prevenir a contaminação por agentes bacterianos.
12. The semen was placed in clean and disinfected containers where it was stored for a minimum of thirty (30) days prior to departure in a storage area under the supervision of the veterinarian responsible for the collection centre.
O sêmen foi acondicionado em recipientes limpos e desinfetados, tendo sido mantidos em local de armazenagem por um período mínimo de trinta (30) dias antes do embarque sob controle do veterinário responsável pelo centro de coleta.

